



**visto:**

- La Ley N° 18.575, Orgánica Constitucional de Bases Generales de la Administración del Estado y sus modificaciones;
- La Ley N° 19.880 sobre Bases de Procedimientos Administrativos;
- La Ley N° 19.175, Orgánica Constitucional sobre Gobierno y Administración Regional y sus modificaciones;
- La Ley N° 20.798, de Presupuesto para el Sector Público año 2.015;
- El Decreto N° 678 de fecha 11 de marzo de 2.014, del Ministerio del Interior y Seguridad Pública;
- Los Acuerdos N° 6. 224/2.013 y N° 7.136/2.015, ambos del Consejo Regional de Coquimbo;
- Las Resoluciones (e) N° 172/2015 y N° 674/2015, ambas del Gobierno Regional de Coquimbo, que crean las Subasignaciones;
- La Resolución N° 1.600 de 2.008 de la Contraloría General de la República; se dicta la siguiente:

**resolución N° 54**

1. APRUÉBASE, el CONVENIO DE TRANSFERENCIA DE CAPITAL de fecha 08 de mayo de 2.015, suscrito entre el GOBIERNO REGIONAL DE COQUIMBO y la JUNTA NACIONAL DE CUERPOS DE BOMBEROS DE CHILE, en el marco de la ejecución de la iniciativa denominada "ADQUISICIÓN EQUIPAMIENTO DE PROTECCIÓN PERSONAL NORMADO PARA BOMBEROS VOLUNTARIOS DE LA REGIÓN DE COQUIMBO" CÓDIGO BIP 30131735-0, por la suma M\$ 1.193.218 (mil ciento noventa y tres millones doscientos dieciocho mil pesos), cuyo texto es el siguiente:

CONVENIO DE TRANSFERENCIA DE CAPITAL

GOBIERNO REGIONAL DE COQUIMBO

Y

JUNTA NACIONAL DE CUERPOS DE BOMBEROS DE CHILE

Proyecto:

"ADQUISICIÓN EQUIPAMIENTO DE PROTECCIÓN PERSONAL NORMADO PARA BOMBEROS VOLUNTARIOS DE LA REGIÓN DE COQUIMBO"

CÓDIGO BIP 30131735-0



GOBIERNO REGIONAL  
REGION DE COQUIMBO



## resolución N° 54

En la ciudad de La Serena, a 08 de mayo de 2.015, entre el GOBIERNO REGIONAL DE COQUIMBO, RUT 72.225.700-6, representado por su Órgano Ejecutivo e Intendenta Regional doña HANNE UTRERAS PEYRIN, cédula de identidad N° 12.017.946-2, chilena, Arquitecto, ambos domiciliados en la ciudad de La Serena, calle Arturo Prat N° 350, por una parte y por la otra la JUNTA NACIONAL DE CUERPOS DE BOMBEROS DE CHILE, RUT 70.073.800-0, representado por su Presidente, don MIGUEL REYES NÚÑEZ, cédula de identidad 5.111.013-7, chileno, casado, Abogado y su Secretario Nacional don RAÚL BUSTOS ZAVALA, cédula de identidad N° 9.066.162-0, chileno, casado, Asesor Jurídico, todos domiciliados en Avenida General Bustamante N° 86, Comuna de Providencia, Santiago; han convenido en la celebración de un Convenio de Transferencia, conforme a las estipulaciones siguientes:

**PRIMERO:** El Fondo Nacional de Desarrollo Regional, es un programa de inversiones públicas, con finalidades de compensación territorial, destinado al financiamiento de acciones en los distintos ámbitos de infraestructura social y económica de la región, con el objeto de obtener un desarrollo territorial armónico y equitativo.

**SEGUNDO:** El Consejo Regional de Coquimbo, previa autorización técnica otorgada por el Gobierno Regional mediante Oficio Ordinario N° 1.558 de fecha 29 de abril de 2.013, y a propuesta del Intendente, aprobó la ejecución del proyecto "ADQUISICIÓN EQUIPAMIENTO DE PROTECCIÓN PERSONAL NORMADO PARA BOMBEROS VOLUNTARIOS DE LA REGIÓN DE COQUIMBO", Código BIP 30131735-0, mediante Acuerdo N° 6.224 adoptado en Sesión Extraordinaria N° 169, de fecha 24 de septiembre de 2.013; ratificada su inversión para el presente año, mediante Acuerdo N° 7.136 adoptado en Sesión Ordinaria N° 601, de fecha 08 de abril de 2.015.

**TERCERO:** El presente proyecto consiste en la adquisición de material menor para remplazar todo aquel material existente que se encuentre en malas condiciones y/o adquirir nuevos equipamientos que permitan mejorar el servicio entregado a la comunidad por los 15 Cuerpos de Bomberos de la Región de Coquimbo según listado adjunto, de acuerdo a la Autorización Técnica otorgada por el Gobierno Regional mediante Oficio Ordinario N° 1.558, de fecha 29 abril de 2.013.

Se adquirirán los siguientes equipamientos:

Material	Cantidad (unidad)
Trajes Normados	1.638
Equipo de Respiración Autocontenida c/botella de recambio	219
Linterna ángulo recto	1.638
Equipo de Rescate Hidráulico	20
Cámaras Térmicas	23
Esclavinas Normadas	1.638
Botas de Trabajo Normadas	1.638
Guantes de Trabajo Normados	1.638
Cascos de Trabajo norma EN	1.638



## resolución N° 54

**CUARTO:** Por este acto y mediante el presente instrumento, el Gobierno Regional de Coquimbo, transferirá la suma total de M\$1.193.218.- (mil ciento noventa y tres millones doscientos dieciocho mil pesos) a la JUNTA NACIONAL DE CUERPOS DE BOMBEROS DE CHILE, para la materialización de la adquisición del material menor señalado en la cláusula anterior.

A su vez la Junta Nacional de Cuerpos de Bomberos de Chile se compromete a aportar la suma ascendente a M\$ 645.439 (seiscientos cuarenta y cinco millones cuatrocientos treinta y nueve mil pesos).

**QUINTO:** Corresponderá a la Junta Nacional de Cuerpos de Bomberos de Chile efectuar las siguientes acciones:

- a) Formalizar la adquisición del material menor a través del proceso de licitación nacional o internacional, según corresponda;
- b) La Junta Nacional de Cuerpos de Bomberos de Chile, se compromete a aceptar los acuerdos, certificados y comprobantes que consignen los montos transferidos, debiendo ser firmados por el Sr. Presidente de la Junta Nacional del Cuerpo de Bomberos;
- c) Deberá invertir los recursos transferidos por el presente instrumento exclusivamente en gastos asociados a la ejecución del proyecto antes individualizado. La rendición de cuenta del presente convenio se realizará mediante la Resolución que fija normas de procedimiento sobre rendición de cuentas emitida por la Contraloría General de la Republica, que se encuentre vigente a la fecha de la total tramitación del presente documento, en un plazo no superior a 60 (sesenta) días terminada la adquisición, por lo que responderá de culpa leve, esto es, aquella falta de diligencia y cuidado que los hombres emplean ordinariamente en sus negocios propios. El uso indebido de estos recursos por parte del receptor dará pie al Gobierno Regional de Coquimbo para entablar las acciones civiles y criminales, que estime conveniente, con el objeto de perseguir las presuntas responsabilidades de los involucrados.
- d) Proceder a la entrega del material menor directamente al Cuerpo de Bombero beneficiario;
- e) Realizar cualquier otra labor útil, para la materialización del proyecto, que como Unidad Ejecutora le corresponda.

**SEXTO:** Para el cabal cumplimiento de este convenio, el Gobierno Regional de Coquimbo como mandante se obliga a:

- a) Proporcionar el financiamiento del proyecto, con cargo a los recursos del Programa de Inversión del Presupuesto Gobierno Regional de Coquimbo, que han sido destinados específicamente por las Resoluciones (e) N° 172 de fecha 30 de enero de 2.015 y N° 674 de fecha 16 de abril de 2.015, ambas del Gobierno Regional de Coquimbo con cargo al Subtítulo 33, Ítem 01, Asignación 001, Sub Asignación 002, según la siguiente programación de inversión anual:

INVERSIÓN TOTAL M\$ 1.193.218

EQUIPAMIENTO – AÑO 2.015 – M\$ 460.766

EQUIPAMIENTO – AÑO 2.016 – M\$ 732.452

(moneda presupuestaria diciembre de 2.014)



## resolución N° 54

b) Efectuar la transferencia de recursos comprometidos, conforme lo requiera la necesidad del proyecto y contra la solicitud expresa de la JUNTA NACIONAL DE CUERPOS DE BOMBEROS DE CHILE.

Cabe hacer presente que los recursos comprometidos para años posteriores al 2.015, están sujetos a la disponibilidad presupuestaria del Gobierno Regional de Coquimbo.

**SÉPTIMO:** Los fondos transferidos en virtud del presente convenio no deberán ser incorporados al patrimonio de la JUNTA NACIONAL DE CUERPOS DE BOMBEROS DE CHILE, toda vez que no constituye una subvención, debiendo por lo tanto llevar una contabilidad separada y rendir cuenta documentada de la inversión de dichos recursos en un plazo no mayor a dos meses, contados desde la adquisición del equipamiento.

**OCTAVO:** Se eleva a la categoría de esencial del presente convenio la destinación del material mayor adquirido con los fondos que se transfieren a través del presente instrumento a la JUNTA NACIONAL DE CUERPOS DE BOMBEROS DE CHILE, lo cual deberá ser acreditado con la documentación oficial pertinente.

**NOVENO:** En todo documento, impreso por cualquier medio, en que se informe acerca de esta adquisición deberá destacarse el financiamiento por parte del Gobierno Regional de Coquimbo, a través del Programa de Inversión del F.N.D.R.- Libre Disposición

**DÉCIMO:** El presente Convenio es gratuito, esto es, el mandatario no recibirá remuneración alguna por su gestión.

**UNDÉCIMO:** La personería de don MIGUEL REYES NÚÑEZ y don RAÚL BUSTOS ZAVALA para actuar en representación de la Junta Nacional de Cuerpos de Bomberos de Chile, consta en el Acta de la Sesión Extraordinaria N° 366, del Directorio Nacional de Bomberos de Chile, reducida a Escritura Pública ante don Cristian del Fierro Ruedlinger, Notario Suplente del Titular, don Pedro Sadá Azar, de fecha 11 de agosto de 2.014.

La personería de doña HANNE UTRERAS PEYRIN consta en el Decreto N° 678 del 11 de marzo de 2.014, del Ministerio del Interior y Seguridad Pública.

El presente Convenio de Transferencia de Capital se suscribe en dos ejemplares.

Previa lectura, ratifican y firman:

HANNE UTRERAS PEYRIN, INTENDENTA REGIONAL DE COQUIMBO.

MIGUEL REYES NÚÑEZ, Presidente de la JUNTA NACIONAL DE CUERPOS DE BOMBEROS DE CHILE.

RAÚL BUSTOS ZAVALA, Secretario Nacional de la JUNTA NACIONAL DE CUERPOS DE BOMBEROS DE CHILE.



## resolución N° 54

2. TRANSFIÉRASE, hasta la suma de M\$ 460.766 (cuatrocientos sesenta millones setecientos sesenta y seis mil pesos) a la JUNTA NACIONAL DE CUERPOS DE BOMBEROS DE CHILE, de conformidad a los términos señalados en el Convenio de Transferencia de Capital aprobado por la presente Resolución
3. IMPÚTESE, el gasto que demanda el cumplimiento de la presente Resolución, al Programa de Inversión del Presupuesto Regional de Coquimbo, *Subtítulo 33, Ítem 01, Asignación 001, Subasignación 002.*

*anótese, tómese razón, comuníquese y archívese*



*HAINE UTRERAS PEYRIN*  
Intendenta Regional  
Gobierno Regional de Coquimbo

CURSA CON ALCANCE

ORIGINAL  
GOBIERNO REGIONAL  
COQUIMBO

*[Signature]*  
LRH/ALV/HSE/CBF/APT/LIC/MTGC/pfc

